



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Cycle 2023

Marking Scheme

Spanish

Common Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

JUNIOR CYCLE EXAMINATION SPANISH

MARKING SCHEME

Total Marks: 360

Junior Cycle Grading	
Percentage	Grade Descriptor
≥ 90 to 100	Distinction
≥ 75 and < 90	Higher Merit
≥ 55 and < 75	Merit
≥ 40 and < 55	Achieved
≥ 20 and < 40	Partially Achieved
≥ 0 and < 20	Not Graded (NG)

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted, and availed of, the aid of a scribe, a tape-recorder or a spell-check enabled computer, or has been granted a spelling and grammar waiver, a modified interpretation of this Marking Scheme will apply to the Written Production section of this paper.

(See Appendix 1)

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- A **dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.
- **Rounded brackets ()** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.
- **Square brackets []** show a breakdown of marks within the question **or** give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.
- **Underlined** information is **essential** in order to gain the mark(s).
- In Section B marks will only be awarded to **adjectives** written with the correct noun i.e. **qualifying** the noun – see underlined in the marking scheme
- **Cancelled answers** should be considered where no other answer has been given.

- **N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.**

- **Answers in the incorrect language**

In Section A and/or B where a candidate answers in the **incorrect language** (i.e. Spanish instead of English/or vice versa), the following penalties will apply:

- If the **entire question** is answered in the incorrect language, mark as per marking scheme and award 50% of the marks achieved.
- Where one or more sub-parts of a question, but fewer than all are answered in the incorrect language award 0m for the ones answered in the wrong language.
- If questions are answered in both languages, marks should be awarded for the correct language as per the marking scheme and ignore the incorrect language.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks.*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable.*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

Annotations used in the marking

Not all responses are annotated.

Annotation	Meaning
//	Identifying end of point
[	Beginning of discounted point
]	End of discounted point
✓	Material seen by examiner
⋈	Blank page
MMS	Modified Marking Scheme applied

Section A**Listening****140 marks****Question 1: 16 marks**

- | | |
|------------------|----|
| (a) ✓ biblioteca | 4m |
| (b) ✓ prima | 4m |
| (c) ✓ verdadero | 4m |
| (d) ✓ miércoles | 4m |

Question 2: 16 marks

- | | |
|------------------|----|
| (a) ✓ armario | 4m |
| (b) ✓ marrón | 4m |
| (c) ✓ feo | 4m |
| (d) ✓ baloncesto | 4m |

Question 3: 18 marks

- | | |
|-----------------|----|
| (a) 12, 18, 20 | 9m |
| (b) ✓ verdadero | 3m |
| (c) ✓ hace frío | 3m |
| (d) ✓ el oeste | 3m |

Question 4: 15 marks

- | | | |
|--|--------|----|
| (a) Friday, 11 (am) | [5+1m] | 6m |
| [First correct answer = 5m] | | |
| (b) She has to go to the doctor, she has a sore throat | [5+1m] | 6m |
| [First correct answer = 5m] | | |
| (c) 984 236 751 | | 3m |

Question 5: 15 marks

- | | | |
|---|----------|----|
| (a) Sports centre | | 3m |
| (b) Go straight, (to the) end of the <u>street</u> , (turn) right | [7+1+1m] | 9m |
| [First correct answer = 7m] | | |
| (c) 10 minutes | | 3m |

Question 6: 18 marks

- | | | |
|---|----------|----|
| (a) Carrots, onions, peppers | [4+1+1m] | 6m |
| [First correct answer = 4m] | | |
| (b) Adventure, science fiction, travel | [4+1+1m] | 6m |
| [First correct answer = 4m] | | |
| [fiction = 0m] | | |
| (c) Tuesday, 18 th , September | [4+1+1m] | 6m |
| [First correct answer = 4m] | | |

Question 7: 16 marks

- | | |
|--|----|
| (a) Monday, 15 th January, 4 (pm) | 8m |
| (b) The football team won the final | 4m |
| (c) (There will be) a party in the school gym, no classes in the afternoon | 4m |

Question 8: 26 marks

- | | |
|---|----|
| (a) Two and a half hours | 3m |
| (b) Royal Palace, Cathedral, Main Square | 6m |
| (c) (Spanish) omelette, (Manchego) cheese, meatballs | 6m |
| (d) Centre of the city, worth visiting (it) | 4m |
| (e) (On the) internet, (ticket) desk | 4m |
| (f) He <u>would</u> like to visit (this city) in the future | 3m |

Multiple- choice questions:

Where two answers are ticked and not cancelled = 0 marks

Where two answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer.

Where only one answer is given and is cancelled, accept this as the answer.

Section B**Reading****140 marks****Question 9: 8 marks**

Letra	Número
A	5
B	4
C	6
D	3
E	8
F	1
G	2
H	7

1m

1m

1m

1m

1m

1m

1m

1m

Question 10: 12 marks

	NÚMERO
a) Pedir la cuenta	4
b) Ver una película	2
c) Pasar la aspiradora	1
d) Cortar el césped	6
e) Escribir una carta	3
f) Ir de compras	5

2m

2m

2m

2m

2m

2m

Question 11: 21 marks

(a) (A unos) cien kilómetros de Córdoba

3m

(b) Ocho

5m

(c) A las doce (del) mediodía

3m

[doce (del) mediodía = 2m]

[doce = 1m]

(d) **Two** of: tienda de recuerdos / baños / aparcamiento

[5+5m]

10m

Question 12: 19 marks

(a) 365

2m

(b) **Three** of: tigers / parrots / snakes / bears

[7+1+1m]

9m

[First correct answer = 7m]

(c) playground, rollercoaster

2m

[Russian mountain = 0m]

(d) Water, suncream, hat

6m

Question 13: 25 marks

- | | |
|--|----|
| (a) July 10 th 1972 | 6m |
| (b) Big, four older brothers/siblings | 4m |
| [numerous = 0m] | |
| [sisters = 0m] | |
| (c) Quite <u>tall</u> , brown <u>hair</u> | 6m |
| (d) Luxurious, on the outskirts of Los Angeles | 3m |
| (e) Meet up with friends, (go) hiking | 6m |

Question 14: 38 marks

- | | |
|---|-------------|
| (a) Easter / Holy Week | 2m |
| (b) One of: beside a huge beach / north of Spain | 3m |
| (c) Indoor <u>tennis court</u> , heated (swimming) <u>pool</u> , new <u>bowling alley</u> | 9m |
| (d) Made (sand) castles | 3m |
| (e) (Children's) disco, theatre (for teenagers), (outdoor) cinema | [7+1+1m] 9m |
| [First correct answer = 7m] | |
| (f) Bread, apples, grapes | 3m |
| (g) Sunglasses, scarf, sweets | [7+1+1m] 9m |
| [First correct answer = 7m] | |

Question 15: 17 marks

- | | |
|---|----|
| (a) Old, lively (city) | 2m |
| (b) Africa, Europe | 4m |
| (c) (One of the) most beautiful bookstores in the world | 3m |
| [libraries = 0m] | |
| (d) Big <u>building</u> , (the) house of the (Argentine) government | 4m |
| (e) Flights are cheaper/direct, less tourists | 4m |

Reasonable Accommodations:

In Section C, Writing, candidates who have been granted a spelling and grammar waiver or who have availed of the use of a tape-recorder, scribe or a spell-check enabled computer, should not be penalised for either grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary only. (See Appendix 1)

Question 16: 5 x 2 marks = 10 marks

- (a) Lo que más me gusta es **chatear con mis amigos** en Internet. 2m
- (b) Esta noche voy a **cenar pescado** y patatas fritas. 2m
- (c) Estudio mucho porque quiero **sacar buenas notas** en el examen. 2m
- (d) Para ayudar en casa tengo que **limpiar mi dormitorio**. 2m
- (e) Por la mañana voy a **coger el autobús** para ir al colegio. 2m

Question 17**30 marks**

Candidates are expected to answer **all** points.

Mark each point individually first for **Content** and then mark globally for **Expression** using the criteria below.

Content **10** marks

+

Expression **20** marks= **30** marks**CONTENT****5 points x 2m = 10 marks**

Mark each point individually using the criteria below:

Category	Content	Marks
Top	- Content mostly clear and relevant - Point developed	2m
Bottom	- Content partially clear and relevant - Point not developed	1m
	Content unclear/irrelevant	0m

EXPRESSION**20 marks**

To arrive at an expression mark make a **global judgement** of the use of language as follows: vocabulary, verb tenses, gender and agreement of adjectives, spellings, pronouns, prepositions, use of negatives, etc. in accordance with the following marking criteria.

Award marks for the overall expression the candidate demonstrates across all points answered.

- In order to award marks in the Top category all 5 points must be answered – proceed to **Table B**.
- If less than 5 points are answered, please refer to **Table A** and then proceed to **Table B** to mark.

Table A				
Points answered:	1	2	3	4
Maximum marks awarded:	4m	8m	12m	16m

Table B		
Category	Expression	Marks
Top	- Vocabulary – possibly rich and idiomatic - Verbs tenses – correct	17 – 20m
Middle	- Vocabulary – very good - Verbs and tenses – mostly correct	10 – 16m
Lower	- Vocabulary – reasonably good - Verbs and tenses – mostly incorrect	5 – 9m
Bottom	- Vocabulary – limited - Verbs and tenses – limited	1 – 4m
	Incomprehensible / irrelevant	0m

Question 18 40 marks

Candidates are expected to answer **all** points.

Mark each point individually first for **Content** and then mark globally for **Expression** using the criteria below.

Content **16** marks + Expression **24** marks = **40** marks

CONTENT 8 points x 2m = 16 marks

Mark each point individually using the criteria below:

Category	Content	Marks
Top	- Content mostly clear and relevant - Point developed	2m
Bottom	- Content partially clear and relevant - Point not developed	1m
	Content unclear/irrelevant	0

EXPRESSION 24 marks

To arrive at an expression mark make a **global judgement** of the use of language as follows: vocabulary, verb tenses, gender and agreement of adjectives, spellings, pronouns, prepositions, use of negatives, etc. in accordance with the following marking criteria.

Award marks for the overall expression the candidate demonstrates across all points answered.

- In order to award marks in the Top category all 8 points must be answered – proceed to **Table B**.
- If less than 8 points are answered, please refer to **Table A** and then proceed to **Table B** to mark.

Table A							
Points answered:	1	2	3	4	5	6	7
Maximum marks awarded:	6m	7m	9m	11m	13m	15m	18m

Table B		
Category	Expression	Marks
Top	- Vocabulary – possibly rich and idiomatic - Verbs and tenses – correct	19 – 24m
Middle	- Vocabulary – very good - Verbs and tenses – mostly correct	13 – 18m
Lower	- Vocabulary – reasonably good - Verbs and tenses – mostly incorrect	7 – 12m
Bottom	- Vocabulary – limited - Verbs and tenses – limited	1 – 6m
	Incomprehensible / irrelevant	0m

APPENDIX ONE

REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *A recorded version of written work.*
- *Use of a computer with the spell-check facility enabled.*
- *Use of a scribe.*
- *Waiver in relation to spelling and grammar.*

Section C Writing

In Section C, Writing, candidates who have been granted a spelling and grammar waiver or who have availed of the use of a tape-recorder, scribe or a spell-check enabled computer, should not be penalised for either grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary only. Incorrect spelling, such as missing or incorrect accents, and elements of grammar, such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalised.

Junior Cycle Spanish 2023 - AURAL TRANSCRIPT

Question 1

- Ana: ¡Hola Manuel, qué sorpresa verte! ¡Nunca te veo en la biblioteca!
- Manuel: ¡Hola prima! Es que tengo que estudiar.
- Ana: Pero ¿por qué Manuel?
- Manuel: Porque tengo un examen importante de historia y no me gusta nada la historia.
- Ana: Uy, ¡Qué mala suerte! ¿Cuándo es el examen?
- Manuel: Es el miércoles, no me queda mucho tiempo.
- Ana: Uff, pues mucha suerte Manuel. Hasta luego.
- Manuel: Adiós Ana.

Question 2

- María: Mira Juana, tengo que organizar mi armario, no puedo encontrar nada y me he comprado algo de ropa nueva hoy.
- Juana: Pues, aquí estoy yo para ayudarte. A ver, ¿qué ropa te has comprado?
- María: Mira, una camiseta roja, una falda negra, un jersey verde y un vestido blanco.
- Juana: Pero María, tú ya tienes ropa muy bonita. Y ¿tienes que llevar uniforme en el colegio?
- María: Sí, y no me gusta nada. Es marrón, ¡un color muy feo! Tenemos también un uniforme para deportes.
- Juana: Y ¿qué deportes hacéis en el colegio?
- María: Bueno, hay muchos deportes, pero yo solo juego al baloncesto.

Question 3

Pronóstico del tiempo para hoy, ocho de marzo.

En León hace bastante buen tiempo con temperaturas de 12 grados.

En Madrid la temperatura es de 15 grados, en Barcelona 18 grados y en Alicante llegará a los 20 grados.

En Cádiz hoy hace mucho sol.

Por el contrario, en las montañas hace frío y mucho viento.

Está nublado en el oeste del país.

Question 4

Marta: Hola, soy Marta Fernández.

Peluquero: Hola Marta, ¿qué tal todo?

Marta: Bien, mira tengo una cita aquí para el viernes a las once de la mañana pero no puedo venir.

Peluquero: ¿Qué te ocurre?

Marta: Es que, a esa hora tengo que ir al médico porque me duele muchísimo la garganta.

Peluquero: No pasa nada. ¿Cuál es tu número de teléfono, Marta? Así te llamo con una cita nueva.

Marta: Vale, es el 984 236 751.

Peluquero: El 984 236 751, muy bien, te llamaré más tarde con otra cita nueva.

Question 5

Pablo: Perdona señora, ¿me puede ayudar?

Señora: Sí, por supuesto.

Pablo: Quiero ir al polideportivo. ¿Dónde está?

Señora: Al polideportivo, pues es muy fácil. Mira, sigue todo recto hasta el final de la calle, entonces gira a la derecha y el polideportivo está allí.

Pablo: A ver, sigo todo recto y al final de la calle, a la derecha. Muchas gracias. ¿Está lejos?

Señora: No, no, está muy cerca, a unos diez minutos andando.

Pablo: Ah, vale, muy bien. Gracias, adiós.

Question 6

Atención señores clientes. Hoy tenemos ofertas especiales en este centro comercial Espacio Mediterráneo.

En nuestro supermercado, tenemos ofertas en verduras de temporada: zanahorias, cebollas y pimientos a mitad de precio.

En la librería Félix, hay descuentos en libros de aventura, de ciencia ficción y de viajes. Todas estas ofertas son válidas hasta el martes, dieciocho de septiembre. Gracias por su visita a nuestro centro comercial.

Question 7

Buenas tardes profesores y alumnos. Me gustaría recordaros que este lunes, 15 de enero habrá una reunión de padres y profesores para alumnos de tercer curso. La reunión tendrá lugar en el salón de actos a partir de las cuatro de la tarde.

Además, tenemos una buena noticia deportiva. Nuestro equipo de fútbol ha ganado la final en Sevilla. Para celebrarlo, este viernes tendremos una fiesta en el gimnasio del colegio y no habrá clases por la tarde. Gracias a todos y ¡enhorabuena al equipo!

Question 8

Hola, me llamo Jack y hoy voy a hacer mi presentación sobre la ciudad de Madrid.

Madrid es la capital de España y está situada en el centro del país.

Desde Irlanda hay vuelos directos a Madrid; el viaje dura dos horas y media aproximadamente.

Madrid es una ciudad impresionante. Tiene muchos sitios de interés para los turistas como: el Palacio Real, la Catedral y la Plaza Mayor.

La comida en Madrid es muy buena. Hay muchos bares de tapas en la ciudad que tienen fama por la calidad de su comida. Se pueden probar tapas de tortilla española, de queso manchego y de albóndigas entre otras.

PAUSA

Madrid es famosa por sus galerías de arte. El Museo del Prado está en el centro de la ciudad y vale la pena visitarlo. Las entradas se pueden comprar en internet o en la taquilla del museo. Madrid tiene un clima seco la mayor parte del año pero especialmente en verano cuando hace mucho sol y calor con cielos despejados.

Para terminar, he hecho esta presentación sobre Madrid porque me gustaría visitar esta ciudad en el futuro. Gracias por escucharme.



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthrata a bhronnadh ar iarrthóirí nach ngnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna don scrúdú. Ba chóir freisin an marc bónaís sin a **shlánú síos**.

Tábla 360 @ 5%

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na n-ábhar a bhfuil 360 marc san iomlán ag gabháil leo agus inarb é 5% gnáthrata an bhónais.

Bain úsáid as an ngnáthrata i gcás 270 marc agus faoina bhun sin. Os cionn an mharc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
271 - 273	13
274 - 280	12
281 - 286	11
287 - 293	10
294 - 300	9
301 - 306	8
307 - 313	7

Bunmharc	Marc Bónais
314 - 320	6
321 - 326	5
327 - 333	4
334 - 340	3
341 - 346	2
347 - 353	1
354 - 360	0

Mark	Grade
324 – 360	Distinction
270 – 323	Higher Merit
198 – 269	Merit
144 – 197	Achieved
72 – 143	Partically Achieved
0 – 71	No Grade / NG

Blank Page

Blank Page

